



B1

المعلومات الصحية بلغات أو تنسيقات أخرى

معلومات للأشخاص المصابين أو المتأثرين بمرض العصبية الحركية أو مرض كينيدي

إذا لم تكن اللغة الإنجليزية لغتك الأولى أو كنت تعاني من ضعف البصر، فقد يكون من الصعب الوصول إلى معلومات حول مرض العصبية الحركية أو مرض كينيدي ونوع الدعم المتاح.

توضح لائحة المعلومات هذه كيفية العثور على معلومات دقيقة بلغات أو تنسيقات بديلة، مثل طريقة برايل أو الطباعة الكبيرة أو الصوت. هذه اللائحة متاحة حاليًا في عدة اللغات.

يتضمن المحتوى الأقسام التالية:

- 1: كيف أحصل على المعلومات بلغات أخرى؟
- 2: هل يمكنني الحصول على معلومات بطريقة برايل أو طباعة كبيرة أو تنسيقات أخرى؟
- 3: ما الذي يمكن أن يساعدني أيضًا؟
- 4: كيف يمكن لجمعية مرضى العصبية الحركية (MND) أن تدعمني في المستقبل؟
- 5: كيف يمكنني معرفة المزيد؟

هذا الرمز يستخدم للإشارة لمنشوراتنا الأخرى. للحصول على المعلومات حول كيفية الوصول إليها، انظر قسم المزيد من المعلومات في نهاية هذه اللائحة.



هذا الرمز يستخدم للإشارة إلى المقطعات المقتبسة والمأخوذة من أشخاص آخرين مصابون أو متأثرون بمرض العصبية الحركية (MND).



لقد تم اعتماد جمعية مرضى العصبية الحركية كمعد لمعلومات موثوقة عن الرعاية الصحية والاجتماعية.

www.england.nhs.uk/tis



اطلب دائمًا من فريق الصحة والرعاية الاجتماعية تقديم المشورة عند اتخاذ القرارات بشأن العلاج والرعاية. فقد يكونوا قادرين على الترتيب لحضور مترجم للمساعدة في المقابلات.

يرجى ملاحظة أن هذه النسخة مترجمة من معلومات المصدر. وتستعين جمعية مرضى العصبية الحركية بخدمات الترجمة ذات السمعة الطيبة، ولكنها لا تتحمل مسؤولية أي أخطاء في الترجمة. قد تكون ترجمة المعلومات الإضافية ممكنة، لكن هذه خدمة محدودة. اتصل بخط المساعدة الخاص بنا MND Connect للحصول على التفاصيل:

هاتف: 0808 802 6262

بريد إلكتروني: mndconnect@mndassociation.org

1: كيف أحصل على المعلومات بلغات أخرى؟

من جمعية مرضى العصبية الحركية

اتصل بخط المساعدة لدينا MND Connect إذا كنت بحاجة إلى دعمنا بلغة مختارة. قد تحتاج إلى شخص يتحدث الإنجليزية للمساعدة في بداية الأمر، لذلك يمكن لفريق المساعدة أن يفهم احتياجاتك. ومع ذلك، يجب أن يكونوا قادرين على ترتيب مكالمات هاتفية مع مترجم، يمكن أن يترجم لك.

MND Connect

الهاتف: 08088026262

البريد الإلكتروني: mndconnect@mndassociation.org

نقدم مصدرنا كمقدمة لمرض العصبية الحركية في مجموعة من اللغات. يتضمن هذا النظرة العامة للمرض معلومات حول أنواع الدعم المتاحة عبر إنجلترا وويلز وإيرلندا الشمالية.

إذا كنت مصابًا بمرض كينيدي وترغب في الحصول على المعلومات من صفحة 2ب - مرض كينيدي بلغة أخرى، فاتصل بـ MND Connect للحصول على المساعدة.

بالإضافة إلى هذه اللائحة، نقدم أوراق المعلومات التالية بلغات أخرى:

- 7 - A صعوبات البلع
- 7 - B التغذية بالأنبوب
- 8 - A الدعم في مشاكل التنفس
- B8 - التهوية لمرضى العصبية الحركية (MND)

يمكن تنزيل منشوراتنا المترجمة من: www.mndassociation.org/languages أو طلب النسخة المطبوعة من MND Connect. يُرجى ملاحظة، أننا نستخدم خدمات الترجمة ذات السمعة الطيبة، ولكننا لا نتحمل مسؤولية أي أخطاء في الترجمة.

اسمح لـ MND Connect بمعرفة ما إذا كنت بحاجة إلى أي من العناصر الموضحة أعلاه بلغة مختلفة عن تلك التي نقدمها بالفعل. قد نتمكن أيضًا من ترجمة لائحة معلومات أخرى، أو قسم من دليل أكبر، لمساعدتك في اتخاذ قرار مهم بشأن العلاج أو الرعاية.

"ساعدتني معلوماتكم على المشاركة، وحتى في تحدي الأطباء والممرضات في المناقشات حول العلاج."



في مواعيد الرعاية الصحية والاجتماعية

عند اتخاذ القرارات بشأن العلاج والرعاية، من المهم مناقشة الخيارات مع اختصاصيي الرعاية الصحية والاجتماعية الذين يدعمونك. هذا يمكن أن يكون صعبًا إذا كانوا لا يتحدثون لغتك. ومع ذلك، يجب على مقدمي الرعاية الصحية إجراء تغييرات معقولة لمساعدة الأشخاص على فهم هذه المحادثات.

قد يكونوا قادرين على الاتفاق مع مترجم للمساعدة في المواعيد، وبالأخص في المواعيد الطبية. تقدم العديد من عيادات الأطباء الممارسين والمستشفيات خدمات الترجمة الشفوية كمواصفات قياسية، بينما يقدمها آخرون فقط عند الطلب.

إذا شعرت أن طبيبك لا يفهم دائماً مشاكلك بسبب احتياجات اللغة، فاطلب من طبيبك الممارس العام أن يقوم بترتيب وجود مترجم فوري في موعدك. ستحتاج إلى القيام بذلك مقدماً، لذلك يمكن إجراء الترتيبات. دعهم يعرفون ما إذا كان من المهم أن يكون لديك مترجم من الذكور أو الإناث.

على الرغم من أن المسؤولية القانونية للخدمة الصحية تتمثل في توفير مترجمين مدربين، فقد تفضل أن يقوم أحد أفراد العائلة بالترجمة نيابة عنك. سيتم احترام رغباتك. إذا تم توفير المعلومات المكتوبة من قبل الممارس العام أو المستشفى، فيمكنك طلب ذلك بلغتك الأولى.

إذا كنت تجري تقييمًا للرعاية الاجتماعية في إنجلترا أو ويلز، فاسأل السلطة المحلية عن المترجمين. في إيرلندا الشمالية إدارة الصحة والرعاية الاجتماعية. في معظم الحالات، سيحاولون القيام بترتيبات لهذا، لضمان أن يكون تقييمك عادلاً ويُلبي احتياجاتك.

إذا كنت تعيش في اسكتلندا، فيمكنك الاتصال بجمعية مرضى العصبية الحركية بإسكتلندا لمزيد من الإرشادات. انظر إلى قسم المزيد من المعلومات في نهاية هذه اللائحة للحصول على تفاصيل الاتصال.

من المنظمات ومواقع الويب الأخرى

يمكن أن تساعد الترجمة التلقائية على مواقع الويب أحياناً، ولكن قد لا تكون دقيقة وقد تكون مضللة. ومع ذلك، تُقدم بعض المنظمات معلومات في مجموعة من اللغات. انظر إلى موقعهم على الويب أو اطلب من شخص ما الاتصال بمؤسسة من أجلك.

2: هل يمكنني الحصول على معلومات بطريقة برايل أو طباعة كبيرة أو تنسيقات أخرى؟

من جمعية مرضى العصبية الحركية

اتصل بخط المساعدة الخاص بنا، MND Connect، للحصول على إرشادات حول معلوماتنا والتنسيقات المتاحة.

الهاتف: 08088026262

البريد الإلكتروني: mndconnect@mndassociation.org

يمكنهم مساعدتك في الوصول إلى ما يلي:

طريقة برايل:

كما هو الحال مع المصادر المترجمة لدينا، يمكنك طلب نسخ من لوائح المعلومات الخاصة بنا أو أقسام الأدلة بطريقة برايل. يُرجى ملاحظة، أننا نستخدم خدمات برايل ذات السمعة الطيبة، ولكننا لا نتحمل مسؤولية أي أخطاء في الإنتاج.

الطباعة الكبيرة:

بصرف النظر عن بطاقتنا الصغيرة والكتيبات الصغيرة، فإن جميع معلوماتنا تستخدم الحد الأدنى من خط 12 نقطة ويمكن الوصول إليها عبر الإنترنت حيث يمكنك زيادة حجم المشاهدة.

يتم إنتاج العناصر التالية بحجم كبير (16 نقطة أو أكثر):

- مقدمة لمرض العصبية الحركية (MND)
- دليل سهل للقراءة عن مرض العصبية الحركية (MND)

الصوت:
تتوفر مقدمة عن مرض *العصبية الحركية (MND)* باللغة الإنجليزية كتسجيل صوتي. يمكنك الوصول إلى هذا على Soundcloud في:

<https://soundcloud.com/mndassoc/mnd-audiobook>

سيتم توفير تسجيلات أخرى لمصادرنا في عام 2019.

القراءة الإلكترونية:

سنقدم صيغة مقروءة إلكترونيًا في عام 2019، للوائح المعلومات الخاصة بنا ومختلف المصادر الأخرى. يمكن قراءة هذه الصيغة بسهولة على الهواتف الذكية أو الأجهزة اللوحية أو أجهزة الكمبيوتر المحمولة، كما هو الحال عند زيادة حجم النص، يتغير تدفق النص تلقائيًا ليلائم الصفحة.

في مواعيد الرعاية الصحية والاجتماعية

قد تتوفر أيضًا المعلومات التي تنتجها عيادات الأطباء الممارسين أو الخدمات الصحية أو تقييمات الرعاية الاجتماعية بطريقة برايل أو الطباعة الكبيرة أو غير ذلك.

اشرح احتياجاتك إذا كان لديك أي شكل من أشكال الإعاقة يجعل من الصعب عليك قراءة المعلومات وتطبيقها. في هذه الحالة، عادةً ما يكون من واجب الرعاية الصحية والاجتماعية توفير الرعاية لضمان إمكانية الوصول إلى معلومات اتخاذ القرار التي تقدمها وفهمها.

تقدم المصادر التالية تفاصيل باللغة الإنجليزية حول كيفية التحكم في واجب الرعاية هذا:

بالنسبة لإنجلترا

انظر إلى معيار المعلومات الذي يمكن الوصول إليه على العنوان التالي:

www.england.nhs.uk/ourwork/accessibleinfo

بالنسبة لويلز

انظر معايير ويلز للتواصل والمعلومات الخاصة بالأشخاص الذين يعانون من فقدان الحواس. وتكون متاحة باللغتين الإنجليزية والويلزية في:

gov.wales/topics/health/publications/health/guidance/standards/?lang=en

بالنسبة لإيرلندا الشمالية

انظر جعل التواصل متاح للجميع -

دليل لموظفي الرعاية الصحية والاجتماعية (HSC) على:

www.belfasttrust.hscni.net/pdf/making_communication_accessible_to_all.pdf

3: ماذا يمكن أن يساعدني أيضًا؟

تقييم الكلام والاتصالات

يمكن أن يؤثر مرض العصبية الحركية على الكلام والتواصل، مما يزيد من صعوبة التحدث أو استخدام الإيماءات وتعبيرات الوجه. يمكن أن يؤثر مرض كينيدي أيضًا على طريقة تحدثك.

إذا بدأت تواجه مشاكل، فاطلب من طبيبك إحالتك إلى معالج الكلام واللغة للتقييم. ويمكنهم تقديم المشورة بشأن وسائل العلاج والاتصال، والتي قد تتراوح من عناصر بسيطة مثل لوحات الصور والنصوص، إلى مساعدة أكثر تفصيلاً من برامج الكمبيوتر.

قد ترغب أيضًا في الحصول على إرشادات حول الخدمات المصرفية الصوتية وخدمة الرسائل المصرفية، بحيث يمكنك استخدام صوتك المسجل في نطق عبارات من خلال أجهزة الكمبيوتر.



لمزيد من التفاصيل حول الكلام والتواصل مع جمعية مرضى العصبية الحركية، انظر:

- القسم 8: الكلام والتواصل، من دليل حياتنا مع الأمراض العصبية الحركية
- لائحة المعلومات C7 - دعم الكلام والتواصل
- ورقة المعلومات D7 - الخدمات المصرفية الصوتية

تقديم ملاحظات مكتوبة

إذا كان كلامك متأثراً أو لا يمكنك التحدث باللغة الإنجليزية، فقد تجد أنه من المفيد تقديم ملاحظات مكتوبة مسبقاً لمساعدة الأشخاص على فهم احتياجاتك. قد ترغب في الحصول على هذه الملاحظات بلغتك المفضلة وباللغة الإنجليزية لمساعدة جميع المشاركين في رعايتك. قد تحتاج إلى سؤال أحد الأقارب أو الأصدقاء أو المترجم لمساعدتك.

يمكن أن تكون ملاحظات مثل هذه مفيدة عند:

- حضور المواعيد
- السفر أو اتباع روتينك المعتاد
- في المناسبات الاجتماعية.

قد تكون الأجزاء التالية من النص مفيدة:

أجد صعوبة في التواصل لأنني مصاب بمرض العصبية الحركية/مرض كينيدي. أنا أتحدث أيضاً: (ادخل اسم لغتك المفضلة هنا).

إذا كنت لا تستطيع التحدث بلغتي وتحتاج إلى التواصل معي،

يمكن لمقدم الرعاية/القريب/الطبيب المساعدة. يُرجى التواصل على: (أضف تفاصيل الاتصال هنا).

يوجد هنا نسخة من هذين النصين باللغة الإنجليزية، لمساعدة قراء الإنجليزية على فهم احتياجاتك. توجد نسخة لمرض العصبية الحركية ونسخة لمرض كينيدي، حسب الاقتضاء. ما عليك سوى إضافة اسم لغتك وتفاصيل الاتصال بك في المساحات الفارغة. استخدم هذه اللائحة أو انسخها في مفكرة:

بالنسبة لمرض العصبية الحركية:

I find it difficult to communicate because I have motor neurone disease. I also speak Arabic.

If you cannot speak my language and need to communicate with me, my carer/relative/doctor can help. Please contact:

أضف تفاصيل الاتصال المختارة هنا:

I find it difficult to communicate because I have Kennedy's disease. I also speak Arabic.

If you cannot speak my language and need to communicate with me, my carer/relative/doctor can help. Please contact:

أضف تفاصيل الاتصال المختارة هنا:

القراءة السهلة

منشورانا يمكن أن تكون دليلاً مفيداً للقراءة السهلة لمرض العصبية الحركية إذا كنت:

- تريد قراءة نص بسيط باللغة الإنجليزية
- تحتاج إلى طباعة كبيرة وجمل قصيرة
- لديك صعوبات في التعلم أو تعرف شخص يعاني من ذلك.

حدد الأدلة على: www.mndassociation.org/careinfo لتنزيل دليل القراءة السهلة أو اطلب نسخة مطبوعة من خط المساعدة الخاص بـ MND Connect (انظر نهاية اللائحة للحصول على تفاصيل الاتصال).

4: كيف يمكن لجمعية مرضى العصبية الحركية (MND) أن تدعمني في المستقبل؟

نحن مؤسسة خيرية مكرسة لتحسين حياة كل شخص مصاب أو متأثر بمرض العصبية الحركية في إنجلترا وويلز وإيرلندا الشمالية. ندعم أيضًا الأشخاص المصابين بمرض كينيدي أو المتأثرين به، والذين يشتركون في أعراض مشابهة.

نتفهم أن لدى الأشخاص تفضيلات وظروف ومعتقدات مختلفة تؤثر في كيفية توفير الرعاية والدعم. دع فرق خدماتنا تعرف ما إذا كنت بحاجة إلى مساعدة محددة. نظرًا لأننا قد لا نتحدث لغتك، فقد نحتاج إلى شخص ما للاتصال بنا نيابة عنك.

يمكن أن يساعدك خط المساعدة لدينا MND Connect (انظر نهاية اللائحة للحصول على تفاصيل الاتصال) للحصول على خدماتنا، كما هو متاح، بما في ذلك:

- زوّار الجمعية المتطوعين، الذين يمكنهم تقديم المعلومات والدعم عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو زيارة المنزل، أينما تتوفر
- الفروع أو المجموعات المحلية حيث يمكنك مقابلة الآخرين المتأثرين من مرض العصبية الحركية
- مستشارو تنمية الرعاية الإقليمية، الذين يساعدون في التأثير على الخدمات الصحية والاجتماعية المحلية
- فريق خدمات الدعم لدينا، الذي قد يكون قادرًا على توفير بعض المعدات المحددة على سبيل الإعارة أو منحة دعم، حيث لا يمكن تقديم خدمات الرعاية الصحية والاجتماعية (في معظم الحالات، ويجب أن تأتي الطلبات من خلال أخصائي الرعاية الصحية والاجتماعية، بعد تقييم احتياجاتك)
- مراكز وشبكات الرعاية لمرضى العصبية الحركية الممولة جزئيًا، والتي تقدم مساعدة متخصصة ورعاية منسقة (يتم توفيرها أيضًا من خلال الخدمات العصبية الإقليمية)
- موقعنا على الانترنت ومصادر المعلومات: www.mndassociation.org

- المنتدى الخاص بنا على شبكة الإنترنت: <http://forum.mndassociation.org> الذي يوفر مكاناً آمناً لمشاركة الخبرات والدعم مع الآخرين المتأثرين بمرض العصبية الحركية (وهذا باللغة الإنجليزية، لذلك قد تحتاج إلى شخص ما لمساعدتك في قراءة أو كتابة مشاركات المنتدى)
- عضوية مجانية للأشخاص الذين يعيشون بمرض العصبية الحركية أو مرض كينيدي أو أزواجهم وشركائهم ومقدمي الرعاية (وهذا يشمل حقوق التصويت في اجتماع الجمعية العمومية السنوي).

5: كيف يمكنني معرفة المزيد؟

المنظمات المفيدة

نحن لا نؤيد بالضرورة أي من المنظمات التالية، ولكننا قمنا بتضمينها لمساعدتك على البدء في البحث عن مزيد من المعلومات. إذا كانوا لا يتحدثون لغتك، فقد تحتاج إلى شخص ما للاتصال بهم نيابة عنك.

تفاصيل الاتصال صحيحة في وقت الطباعة، ولكن قد تتغير بين المراجعات. إذا كنت بحاجة إلى المساعدة للعثور على منظمة، اتصل بخط المساعدة الخاص بنا MND Connect (انظر نهاية هذه اللائحة للحصول على التفاصيل).

Advicenow

معلومات عبر الإنترنت حول الحقوق والقضايا القانونية.

موقع الويب: www.advicenow.org.uk

Citizens Advice

استشارة مجانية وسرية للمساعدة في حل المشكلات القانونية والمال وغيرها من المشكلات. ابحث عن الفروع المحلية على الموقع.

الهاتف: 034444111444 (إنجلترا، أو اتصل بمكتب استشارة المواطنين المحليين)

034444772020 (ويلز)

موقع الويب: www.citizensadvice.org.uk (إنجلترا)

www.citizensadvice.org.uk/wales (ويلز)

www.citizensadvice.org.uk/nireland (إيرلندا الشمالية)

Disability Action

مؤسسة خيرية في إيرلندا الشمالية تعمل من أجل حقوق المعاقين.

الهاتف: 02890297880

البريد الإلكتروني: hq@disabilityaction.org

موقع الويب: www.disabilityaction.org

Disability Law Service

المساعدة في قانون الإعاقة.

الهاتف: 02077919800

البريد الإلكتروني: advice@dls.org.uk

موقع الويب: www.dls.org.uk

GOV.UK

معلومات حكومية عبر الإنترنت حول الفوائد والدعم في إنجلترا وويلز.

موقع الويب: www.gov.uk

NHS Choices

للصحة والمشورة والمعلومات على مدار 24 ساعة في اليوم و365 يومًا في السنة.

الهاتف: 111 للحصول على المشورة الطبية العاجلة، ولكن غير الطارئة في إنجلترا وبعض أجزاء ويلز تكون على
موقع الويب: www.nhs.uk

NHS Direct Wales

مشابهة لـ NHS 111، ولكن لويلز.

الهاتف: 0845 4647 أو 111 إذا كان متاحًا في موقع الويب
بمنطقتك: www.nhsdirect.wales.nhs.uk

الرعاية الصحية والاجتماعية لإيرلندا الشمالية (NHS إيرلندا الشمالية)

معلومات عبر الإنترنت حول خدمات الرعاية الصحية والاجتماعية في إيرلندا الشمالية.

البريد الإلكتروني: من خلال صفحة الاتصال بموقع الويب

موقع الويب: www.hscni.net

NI Direct

معلومات حكومية حول الصحة والرعاية الاجتماعية في إيرلندا الشمالية.

البريد الإلكتروني: من خلال صفحة الاتصال بموقع الويب

موقع الويب: www.nidirect.gov.uk

خدمات الترجمة

قد تكون خدمات الترجمة مكلفة. إذا كنت تفكر في شراء الترجمة، فاطلب من عيادة الطبيب أو السلطة المحلية أو إدارة الصحة والرعاية الاجتماعية في إيرلندا الشمالية. فقد يكون لديهم أفضل الموارد التي يستخدمونها.

المراجع

المراجع المستخدمة لدعم هذه المعلومات متوفرة بناءً على الطلب من: البريد الإلكتروني:
infofeedback@mndassociation.org

أو قم بإرسال رسالة للعنوان التالي:

Information feedback, MND Association, PO Box 246, Northampton NN1 2PR

الشكر والتقدير

جزيل الشكر للخبراء التاليين على توجيهاتهم في لائحة المعلومات هذه:

روث جليو، منسقة قيادة شبكة جمعية مرضى العصبية الحركية، مستشفى موريستون، سوانسي، ويلز

ليزلي جونستون، مسؤولة المعلومات والإرشاد، مقدمي الرعاية في إيرلندا الشمالية

للمزيد من المعلومات

نقدم لوائح المعلومات والمنشورات حول مجموعة من الموضوعات. يمكنك تنزيل منشوراتنا من موقعنا

على الويب على:

www.mndassociation.org/publications أو طلب النسخة المطبوعة من خط مساعدة MND Connect. يمكن لفريق المساعدة الهاتفية الإجابة عن الأسئلة المتعلقة بمعلوماتنا ومناقشة احتياجاتك اللغوية وتوجيهك إلى خدماتنا والدعم الآخر. إذا كانوا لا يتحدثون لغتك، فقد تطلب من شخص ما الاتصال بهم نيابة عنك:

MND Connect

الهاتف: 08088026262

البريد الإلكتروني: mndconnect@mndassociation.org

جمعية مرضى العصبية الحركية (MND، ص.ب. 016، Northampton NN1 2PR)

Helplines
STANDARD

موقع جمعية مرضى العصبية الحركية والمنتدى عبر الإنترنت

موقع الويب: www.mndassociation.org

المنتدى على الإنترنت: <http://forum.mndassociation.org> أو من خلال موقع الويب

آخر مراجعة: 18/11

المراجعة التالية: 21/11

النسخة: 1

الجمعية الخيرية المسجلة رقم 294354

الشركة المحدودة بموجب الضمان رقم 2007023

MND Association 2015 ©